



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-making Church 造就門徒的教會

Christmas Day Service

聖誕日崇拜

25th December 2022

二零二二年十二月廿五日

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：

Rev Chris Chan 陳靈光牧師 0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au

Pastors 教牧：

Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道 0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au

Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au

Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道 0404 804 346 Arthur.Leung@cpc.org.au

Pastor Esther Wang 王琰傳道 0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au

Session Clerk 書記：

Elder Bernard Wong 王春毅長老 0411 264 000 Session@cpc.org.au

Appointed Organist 風琴：

Mr Eric Chia 謝傑平 0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址：

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話：

(61-2) 9331 4459 Fax 傳真 (61-2) 9360 6020

Office Hours 辦公時間：

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵：

cpc.office@cpc.org.au

Room Bookings 場地預訂電郵：

cpc.booking@cpc.org.au

Website 網址：

www.cpc.org.au



Christmas Day Service

10:00am 25th December 2022

Chairpersons:

Speaker:

Organist:

Pianist:

Interpreters:

Pastors Arthur Leung & Dorothy Choi

Pastor Steaven Cheung

Caleb Cheung

Peggy Lam

Elder Ernest Chong (Mandarin)

Elder Jason Lo (Cantonese)

WELCOME

Chairpersons

SILENT MEDITATION

INTROIT

"O Come, O Come, Emmanuel"

Combined Choir

CALL TO WORSHIP

Isaiah 9:6-7

Chairpersons

OPENING HYMN

Joy to the World!

No.69

PRAYER

Chairpersons

SCRIPTURE READING

John 1:1-13

Pastor Esther Wang (Mandarin)

CHILDRENS TALK

Annabel Lui

INTERCESSORY PRAYER

Rev Chris Chan

ANTHEM

"Angels' Carol"

Combined Choir

COLLECTION

"Angels We Have Heard on High"

No.71

(To Wesley Edward Eager Centre and congregations affected by recent floods)

DOXOLGY

SCRIPTURE READING

Matthew 2:7-15

Raymond Wong (Cantonese)

SERMON

Where is this Saviour from?

Pastor Steaven Cheung

HYMN OF RESPONSE

"Hark! the Herald Angels Sing"

No.77

ANNOUNCEMENTS

Chairpersons

CLOSING HYMN

"O Come All Ye Faithful"

No.78

"Hallelujah Chorus"

BENEDICTION

Rev Chris Chan

POSTLUDE

"Go Now In Peace"

"We Wish You A Merry Christmas"



聖誕日崇拜

2022 年 12 月 25 日 上午十時正



主席：梁偉剛傳道、蔡小麗傳道
講員：張展熙傳道
風琴：張健樂
司琴：林禰麗琪
傳譯：張新昌長老(國語)、羅德良長老(粵語)

歡 迎

主席

默 禱

始 禮 頌

「以馬內利，懇求降臨」

聯合詩班

宣 召

以賽亞書 9:6-7

唱 詩

「普世歡騰救主下降」

69 首

禱 告

主席

讀 經

約翰福音 1:1-13

王琰傳道(國語)

宣 訊

張呂宛頤

牧 禱

陳靈光牧師

獻 詩

「Angels' Carol」

聯合詩班

奉 獻

「天使歌唱在高天」

71 首

(捐贈與 Wesley Edward Eager Centre 和受近期洪水影響的會眾)

三 一 頌

讀 經

馬太福音 2:7-15

黃金耀(粵語)

證 道

「這位救主來自哪裡？」

張展熙傳道

唱 詩

「聽阿天使唱高聲」

77 首

報 告

主席

唱 詩

「齊來宗主信徒」

78 首

「哈利路亞大合唱」

祝 福

陳靈光牧師

殿 樂

「Go Now In Peace」

「祝你聖誕快樂」





Wishing you Merry Christmas with joy and peace on Christmas Day today!

In the blink of an eye 2022 has come towards the end. Although the pandemic has not yet ended completely, our lives have gradually returned to normal. Despite of the fact that more and more of our relatives and friends have become infected with Covid, praise God that most of them can recover quickly or slowly. Therefore, during this traditional festive season in celebrating Jesus's birth, we still have a lot of opportunities to gather with our friends and families. What can we do while we gather with people? Maybe catching up and greeting, chatting along with a meal? After the brief greeting of each other have we thought of finding a few topics that we can have more in-depth sharing?

We all hope to establish a closer and more sincere relationship with our family and friends. During the Christmas gatherings, a lot of families would prepare a sumptuous meal and create a comfortable environment to provide our loved ones a good and relaxed time with each other. To make this well-prepared time more meaningful and valued, we may want to think about how we can prepare for them not only satisfaction in their mouths, but also higher satisfaction and comfort in their spiritual needs?

If we want to make our conversation more meaningful the first thing we need to do is to pray. We need to pray for the presence of God that He can reveal to us a suitable topic to chat about when we meet with each other. Secondly, before the gathering we can consider what kind of topic people will be interested in, so that we can invite them to share happily. As Jesus's disciples, have we thought of how we can share about our gratitude in God, or what God has done in my life, or even to tell everyone what is the most precious lesson I have learned during the year?

It is a great time that we can gather with families and friends during the festive season enjoying our time chatting and dining together. Let us pray for God's mercy and provision of wisdom and grace, that we do not stay in the stage of superficial chatting, but to be able to share more deeply and sincerely with the opportunity we are given. Pray that we can have more in-depth sharing, to build up our relationship and bonding and to be good witness for our wonderful gracious Lord Jesus.



今天是聖誕節，祝大家聖誕快樂，喜樂平安！

轉眼之間，2022 年又到了尾聲。疫情還沒有完全結束，但是我們的生活已經日漸恢復正常，雖然周圍感染的親朋好友日益增多，感謝神的是，大部分人都或快或慢的復原了。因此，在這個慶祝耶穌誕生的傳統假期裡，我們仍有很多機會可以與朋友家人相聚。在相聚的時候，我們可以做什麼呢？或許彼此寒暄，吃飯聊天。在簡單的打招呼之後，我們是否有想過，如何嘗試找到一些話題，可以更深入的彼此分享？

我們都希望在家庭或朋友之間建立更密切更真誠的關係。在聖誕假期的聚會裡，許多家庭都會預備豐盛的食物，營造舒適的環境，希望提供給所愛的家人朋友一個美好又放鬆的時間。為了這樣精心準備的時間更有意義和價值，也許我們可以想一想，如何也為家人朋友們預備心靈裡的食物，使大家非但口中吃的滿意，心靈裡也得到更多的安慰和滿足？

若希望在聊天話題上有所建樹，首先，我們能做的就是禱告，懇求神與我們同在，啟示我們合適的話題，可以在聚會的時候一起交流。其次，在聚會之前，我們也可以思考，什麼樣的話題，是大家都會感興趣的？是可以讓大家都愉悅地分享的？尤其作為主耶穌的門徒，我們如何在這樣的機會里分享我們的感恩？或者是見證神在我身上的作為？又或者，告訴大家我所學到的最有價值的功課是什麼？

和家人朋友們一起吃飯聊天，享受假期的愉悅，是最美好的時光。求神憐憫施恩，加給我們智慧和恩典，在這樣的機會裡，不僅僅停留在表面的寒暄，而是通過簡單而真誠的分享或者有意思的話題討論，使彼此有更深入的交流，加深我們的關係，也成為主耶穌奇妙恩典的美好見證。

CALL TO WORSHIP

Isaiah 9:6-7

- 6 For to us a child is born, to us a son is given, and the government will be on his shoulders. And he will be called Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace.
- 7 Of the greatness of his government and peace there will be no end. He will reign on David's throne and over his kingdom, establishing and upholding it with justice and righteousness from that time on and forever. The zeal of the Lord Almighty will accomplish this.

Joy to the World!

- 1 Joy to the world the Lord is come
Let earth receive her King
Let ev'ry heart prepare Him room
And heav'n and nature sing
And heav'n and nature sing
And heav'n and heav'n and nature sing
- 2 Joy to the earth the Savior reigns
Let men their songs employ
While fields and floods rocks hills and plains
Repeat the sounding joy
Repeat the sounding joy
Repeat repeat the sounding joy
- 3 No more let sins and sorrows grow
Nor thorns infest the ground
He comes to make His blessings flow
Far as the curse is found
Far as the curse is found
Far as far as the curse is found
- 4 He rules the world with truth and grace
And makes the nations prove
The glories of His righteousness
And wonders of His love
And wonders of His love
And wonders wonders of His love

宣 召

以賽亞書 9:6-7

因有一嬰孩為我們而生，有一子賜給我們，政權必擔在他的肩頭上。他名稱為奇妙、策士、全能的神、永在的父、和平的君。

他的政權與平安必加增無窮，他必在大衛的寶座上治理他的國，以公平、公義使國堅定穩固，從今直到永遠。萬軍之耶和華的熱心必成就這事。

普世歡騰救主下降

普世歡騰救主下降
大地接她君王
惟願眾心預備地方
諸天萬物歌唱
諸天萬物歌唱
諸天諸天萬物歌唱

普世歡騰主治萬方
民眾首當歌唱
沃野洪濤山石平原
響應歌聲嘹亮
響應歌聲嘹亮
響應響應歌聲嘹亮

罪惡憂愁不容再長
世途荊棘消亡
化詛為恩無遠弗屆
到處主澤流長
到處主澤流長
到處到處主澤流長

主借真理恩治萬方
要使萬邦證明
上主公義無限榮光
主愛奇妙莫名
主愛奇妙莫名
主愛主愛奇妙莫名

SCRIPTURE READING

John 1:1-13

- 1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.
- 2 He was with God in the beginning.
- 3 Through him all things were made; without him nothing was made that has been made.
- 4 In him was life, and that life was the light of all mankind.
- 5 The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.
- 6 There was a man sent from God whose name was John.
- 7 He came as a witness to testify concerning that light, so that through him all might believe.
- 8 He himself was not the light; he came only as a witness to the light.
- 9 The true light that gives light to everyone was coming into the world.
- 10 He was in the world, and though the world was made through him, the world did not recognize him.
- 11 He came to that which was his own, but his own did not receive him.
- 12 Yet to all who did receive him, to those who believed in his name, he gave the right to become children of God—
- 13 children born not of natural descent, nor of human decision or a husband's will, but born of God.

讀 經

約翰福音 1:1-13

太初有道，道與神同在，道就是神。
這道太初與神同在。
萬物是藉著他造的；凡被造的，沒有一樣不是藉著他造的。
生命在他裡頭，這生命就是人的光。
光照在黑暗裡，黑暗卻不接受光。
有一個人，是從神那裡差來的，名叫約翰。
這人來，為要作見證，就是為光作見證，叫眾人因他可以信。
他不是那光，乃是要為光作見證。
那光是真光，照亮一切生在世上的人。
他在世界，世界也是藉著他造的，世界卻不認識他。
他到自己的地方來，自己的人倒不接待他。
凡接待他的，就是信他名的人，他就賜他們權柄做神的兒女。
這等人不是從血氣生的，不是從情慾生的，也不是從人意生的，乃是從神生的。

ANTHEM

獻詩

Have you heard the sound of the angel voices
Ringing out so sweetly, ringing out so clear?
Have you seen the star shining out so brightly
As a sign from God that Christ the Lord is here?
Have you heard the news that they bring from Heaven
To the humble shepherds who have waited long?
Gloria in excelsis Deo! Hear the angels sing their joyful song

He is come in peace in the winter's stillness
Like a gentle snowfall in the gentle night
He is come in joy like the sun at morning
Filling all the world with radiance and with light
He is come in love as the child of Mary
In a simple stable, we have seen his birth
Gloria in excelsis Deo! Hear the angels singing peace on earth

He will bring new light to a world in darkness
Like a bright star shining in the skies above
He will bring new hope to the waiting nations
When he comes to reign in purity and love
Let the Earth rejoice at the Saviour's coming
Let the heavens answer with the joyful morn
Gloria in excelsis Deo! Hear the angels singing Christ is born

Angels We Have Heard on High

天使歌唱在高天

1 Angels we have heard on high
Sweetly singing o'er the plains
And the mountains in reply
Echoing their joyous strains

天使歌唱在高天
美妙歌聲遍平原
四周山嶺發迴聲
響應天使歡樂音

* Gloria in excelsis Deo
Gloria in excelsis Deo

*榮耀 榮耀歸於至高真神
榮耀 榮耀歸於至高真神

2 Shepherds why this jubilee
Why your joyous strains prolong
What the gladsome tidings be
Which inspire your heav'nly song

牧人有何大喜悅
快樂歌聲不休歇
有何喜訊感心弦
齊發歌聲美難言

3 Come to Bethlehem and see
Him whose birth the angels sing
Come adore on bended knee
Christ the Lord the newborn King

請君同往伯利恆
天使所唱聖嬰生
前來跪拜同聲唱
基督救主新生王

DOXOLOGY

Praise God from whom all blessings flow
Praise Him all creatures here below
Praise Him above, ye heav'nly host
Praise Father Son and Holy Ghost Amen

三一頌

讚美真神萬福之源
世上萬民都當頌揚
天使天軍讚美主名
讚美聖父聖子聖靈 阿們

SCRIPTURE READING

Matthew 2:7-15

- 7 Then Herod called the Magi secretly and found out from them the exact time the star had appeared.
- 8 He sent them to Bethlehem and said, "Go and search carefully for the child. As soon as you find him, report to me, so that I too may go and worship him."
- 9 After they had heard the king, they went on their way, and the star they had seen when it rose went ahead of them until it stopped over the place where the child was.
- 10 When they saw the star, they were overjoyed.
- 11 On coming to the house, they saw the child with his mother Mary, and they bowed down and worshiped him. Then they opened their treasures and presented him with gifts of gold, frankincense and myrrh.
- 12 And having been warned in a dream not to go back to Herod, they returned to their country by another route.
- 13 When they had gone, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream. "Get up," he said, "take the child and his mother and escape to Egypt. Stay there until I tell you, for Herod is going to search for the child to kill him."
- 14 So he got up, took the child and his mother during the night and left for Egypt,
- 15 where he stayed until the death of Herod. And so was fulfilled what the Lord had said through the prophet: "Out of Egypt I called my son."

讀 經

馬太福音 2:7-15

當下，希律暗暗地召了博士來，細問那星是什麼時候出現的，

就差他們往伯利恆去，說：「你們去仔細尋訪那小孩子，尋到了就來報信，我也好去拜他。」

他們聽見王的話就去了。在東方所看見的那星忽然在他們前頭行，直行到小孩子的地方，就在上頭停住了。

他們看見那星，就大大地歡喜。

進了房子，看見小孩子和他母親馬利亞，就俯伏拜那小孩子，揭開寶盒，拿黃金、乳香、沒藥為禮物獻給他。

博士因為在夢中被主指示不要回去見希律，就從別的路回本地去了。

他們去後，有主的使者向約瑟夢中顯現，說：「起來！帶著小孩子同他母親逃往埃及，住在那裡，等我吩咐你，因為希律必尋找小孩子，要除滅他。」

約瑟就起來，夜間帶著小孩子和他母親往埃及去，

住在那裡，直到希律死了。這是要應驗主藉先知所說的話說：「我從埃及召出我的兒子來。」

Hark! the Herald Angels Sing

- 1 Hark The herald angels sing
Glory to the newborn King
Peace on earth and mercy mild
God and sinners reconciled
- Joyful all ye nations rise
Join the triumph of the skies
With th'angelic hosts proclaim
Christ is born in Bethlehem
- *Hark the herald angels sing
Glory to the newborn King
- 2 Christ by highest heav'n adored
Christ the everlasting Lord
Late in time behold Him come
Offspring of a Virgin's womb
- Veiled in flesh the Godhead see
Hail the incarnate Deity
Pleased as man with men to dwell
Jesus our Emmanuel
- 3 Hail the heav'n-born Prince of Peace
Hail the Sun of Righteousness
Light and life to all He brings
Ris'n with healing in His wings
- Mild He lays His glory by
Born that man no more may die
Born to raise the sons of earth
Born to give them second birth
- 4 Come Desire of Nations come
Fix in us Thy humble home
Rise the woman's conqu'ring seed
Bruise in us the serpent's head
- Adam's likeness now efface
Stamp Thine image in its place
Second Adam from above
Reinstate us in Thy love

聽阿天使唱高聲

聽啊 天使唱高聲
報知耶穌今降生
天上榮光歸於神
地上平安人蒙恩

世間遠近大小邦
皆當興起同頌揚
天唱地和喜不勝
基督生於伯利恆

*聽啊 天使高聲唱
榮耀歸於新生王

基督本為永生王
天使敬拜齊頌揚
竟然虛己由天降
生於童女成人狀

至高上主成肉體
住在人間恩無比
願與世人同甘苦
乃我主以馬內利

美哉耶穌和平王
美哉耶穌為世光
普遍照臨萬方人
賜以永生引歸真

謙卑放下天榮尊
降生救人免沉淪
降生罪人能更新
降生罪人與主親

萬國救主萬國王
願你來住我心中
魔鬼權勢全敗壞
使我勝過諸罪惡

聽啊天使同聲唱
竭力同頌新生王
天上榮光歸與神
地上平安人蒙恩

O Come All Ye Faithful

齊來宗主信徒

- 1 O come all ye faithful joyful and triumphant
O come ye O come ye to Bethlehem
Come and behold Him born the King of angels
* O come let us adore Him
O come let us adore Him
O come let us adore Him Christ the Lord
- 2 Sing choirs of angels sing in exultation
Sing all ye bright hosts of heav'n above
Glory to God all glory in the highest
- 3 Yea Lord we greet Thee born this happy morning
Jesus to Thee be all glory giv'n
Word of the Father now in flesh appearing

齊來宗主信徒 快樂又歡欣
齊來一齊來 大家上伯利恆
來朝見聖嬰 天使王已降生
* 齊來虔誠同崇拜
齊來虔誠同崇拜
齊來虔誠同崇拜 主基督
天使結成樂隊 歡然同歌唱
光明眾天軍 來高聲同讚揚
至高的處所 榮耀歸與君王
救主生於今晨 我眾來歡迎
天人諸榮耀 完全歸主一身
大哉父本像 藉聖子來顯明

Hallelujah Chorus

哈利路亞大合唱

Hallelujah! For the Lord God omnipotent reigneth. Hallelujah!
The kingdom of this world is become the kingdom of our Lord and of His Christ
And He shall reign forever and ever
King of kings, and Lord of lords
And He shall reign forever and ever
Hallelujah!

2022 年聖誕日崇拜 - 牧禱

當我們思考第一個聖誕節這一令人驚嘆的事件時，我們的心被禰對人類深不可測的愛所震撼。雖然通過禰偉大的創造，人們知道禰的永能和神性，但是他們既沒有把禰當作神來榮耀禰，也沒有感謝禰，而是按著他們虛妄的意念，追逐毫無價值的世俗偶像，無知的心靈變得昏暗。他們悖逆禰的主權，反抗禰的旨意。然而，禰仍以無限的慈愛回應了這種叛逆的態度。禰如此愛世人，甚至將禰獨一的兒子賜給了他們，使一切相信他的人不致滅亡，反得永生！我們為著主耶穌基督的愛感謝禰，因為他願意放棄一切天堂的榮耀和尊貴，謙卑自己，與悖逆的罪人認同。聖潔而完美的神虛己，取了奴僕的形象，成為人的樣式。既有人的樣子，就自己卑微，存心順服，以至於死，且死在十字架上！

主啊，我們現在祈禱禰打開我們冰冷而剛硬的心，使我們再次讚歎於這熟悉却能改變生命的信息。願聖靈賜我們力量，以愛和渴慕回應禰，重新委身於邀請主耶穌成為我們生命的王，並順服他，不僅是在今天，而是在往後生命中的每一天。

我們祈禱全世界屬禰的兒女的生命能夠彰顯出以馬內利的特質，就是神與我們同在，並且充滿滿有恩典和真理。主啊，的確，這個世界迫切需要禰的恩典和真理。我們現在為正在遭受戰爭暴行、政治動盪和氣候變化影響的許多國家祈禱。我們為烏克蘭人民祈禱，他們每天都面臨轟炸，使城市變成廢墟，在目前寒冷的冬天忍受著電力和水的缺乏。我們為伊朗、阿富汗、中東的人民祈禱，也為許多飽受長期衝突和糧食短缺之苦的非洲國家祈禱，包括南蘇丹、也門、剛果、埃塞俄比亞和索馬里。主啊，我們祈求禰憐憫他們，以及世界上許多在苦難中的人。我們祈禱禰能軟化當權者的心，使他們同情自己的人民並嚮往和平。

我們為這個越來越兩極分化的世界祈禱，世人們感興趣的不再是真理，而只是強調他們自己的觀點。這導致了社會、國家、社區和家庭的解體。主啊，我們盼望禰的恩典和真理在這個世界上再次盛行。

當我們看到今天的社會，人們慶祝聖誕節時，不再是因為禰兒子這一珍貴禮物的賜予，而只是因為傳統、世俗慾望和物質主義，我們為這個世界的屬靈狀態感到悲傷。我們祈禱各民族覺醒。我們祈禱，因為禰憐憫的緣故，禰興起一場偉大的復興浪潮，帶領各族各邦歸向禰。主啊，求禰使禰的子民剛強壯膽，成為禰復興的器皿，成就禰的旨意在地上，如同在天上。

在一個本當慶祝和歡樂的季節，許多人卻因著疾病、隔離、墮落和/或失去親人，而特別感到孤獨、悲傷、沮喪和傷痛。主啊，我們祈禱那稱為以馬內利，就是“神與我們同在”的耶穌，特別靠近他們，加給他們力量，安慰他們，在他們的心裡賜下出人意外的喜樂。我們祈禱禰的子民，作為救主的使者，向那些有需要的人彰顯禰的慷慨，敏感和愛心。

確實地，願“在至高之處榮耀歸與神！在地上平安歸與他所喜悅的人！”

奉“道成肉身”之“道”的名而求。

阿們

2022 年聖誕日崇拜 - 證道

「這位救主來自哪裡？」

我和一位澳洲朋友 10 多年來都無法解決一個分歧——你會在香港餐廳花 10 澳元吃一份罐頭煙肉、雞蛋和方便麵早餐嗎？我會，但友人卻認為這根本是搶錢！在 7 到 8 歲之前，我在香港就是吃這種早餐長大的，這不單單是食物成份的問題，這是我的文化！你覺得呢？

你生活背景會塑造你對事物的價值觀和評判。

有時背景並不只限於地域，更關乎你是哪個世代的人。

苦瓜——你認為苦瓜好吃嗎？一個人生活的背景，很大程度上決定了他們的身份和意義，這不單單是你在哪個地方長大，也不在乎你是哪個世代的人，很多時候，生活經歷也會改變你覺得什麼才是有價值和珍貴的。

我認識一位牧師，他以前是癮君子，他有時會帶年輕的領袖去服事有毒癮背景的人。教會裡所有的領袖們都會表現得友善，並聆聽這些經歷可怕成癮痛苦病患的心聲，我們都會聆聽並為他們禱告；但是這位牧師卻有點不同，他會跟他們說，他們需要變得更好，問他們為什麼

不努力找工作和重建新生？責備他們不珍惜生命等。你可能會認為病患們會討厭他，但相反地，他們喜愛他，因為這位牧師他的經歷讓他更了解這些病患者需要什麼！他不是一個只試圖從表面提供幫助的人，他是一個同行者，指示出路方向，過去的經歷預備了這位牧者以一種其他人做不到的方式服事這些對象。

今天是聖誕節，我們慶祝基督的誕生，祂是世界的救主，也是在破碎扭曲的世界中，給我們帶來新生命和新希望的那一位。但是讓我們花點時間，想一想這位救世主的背景？也許我們可以瞥見他是怎樣的一位救世主，祂如何服事我們，如何服事你。

第 1 點：基督是流浪者

[馬太福音 2 章 7-15 節]

耶穌生命的開始，不是我們經常談論的話題嗎？這並不是榮耀或光彩的，實際上是困難的，甚至可以說是悲慘的。

我們救主生命的開始是一個逃亡者，一個難民。他的家人為他的存活四處逃亡，因為當時的君王想要在他成長得勢之前殺死並阻止他。

我認為我們有時對神有所誤解，這可能來自人們如何講述神，或者我們如何了解祂；我們的誤解是神是完美的，所以離我們很遠，祂只在那些完美的、有特權的或聖潔的人中作工。

代入我們救主的人生經歷——是逃亡的經歷：被拋棄、被孤立的，而基督知道那是怎樣一種感覺。救贖，屬於那些有同樣經歷的人，更新，屬於那些經驗破碎的人。

如果這些是你這個聖誕節的感受：與別人很有距離，感到受傷，或者覺得自己只是獨在異鄉為異客的人，耶穌，祂知道那是什麼感覺。

世上有句話，經常被誤認為是基督教的思想，其實完全曲解了耶穌是誰。

這句話是：「天道酬勤」，事實上它與福音真理相去甚遠，福音故事意思是：神會幫助無助的人，祂也知道無助是怎樣一種感覺。

當我們在受傷和痛苦中向神祈禱時，祂會聆聽，祂也會明白，神的救恩故事是基於我們的無助，而不是我們的能力。

第 2 點：耶穌是從神來的

但耶穌的身份不只是受難和痛苦，這本身並不是什麼好消息，耶穌有另一個源頭，一個決定祂在地上的事工和使命的源頭。

[閱讀約翰福音 1 章 1-13 節]

基督是神，基督的事工是成為黑暗中的光明。

如果讓我用一幅圖畫來描述聖誕節的力量和歡樂，我會這樣描述：

這不是禮物；這不是下雪（基督誕生於中東，不知何故下雪天成了一個標誌性的聖誕主題.....）；在這一天我們慶祝光明來到世界，即使祂出生於破碎當中，即使祂來到了一個充滿破碎的世界，但祂並沒有被這些規範，也沒被嚇倒，基督來了並為世界注入光明。

我不知道你現在處於人生哪一個季節，但我希望你到來——這是充滿祝福和歡樂的一年，神每天都在給你的人生賦予意義；但如果你處於低谷，我希望你意識到——神沒有拋棄你，神不認為你的低谷是無法跨越的，你不要因太孤立而無法讓神融入祂的愛，也不會因太破碎而失去來自神的希望。

聖誕節是關於神來到世界、來到生命中最黑暗和最絕望的季節；祂來經歷傷害和痛苦，不單單拯救那些可以有能力自救的人，更要為所有無法靠自己得救的人帶來光明。

我們在十字架上看到福音的終極——基督死在十字架上，經歷這種人性醜陋的終極，並通過它，為世界帶來新的生命，通過戰勝死亡，甚至死在十字架上，並復活重生，然後將這新生命賜給所有將生命交託給祂的人 [約翰福音 3 章 16 節]

所以在這個季節，無論你在哪裡，讓我用這個真理來激勵你——基督為你而來，向祂禱告，閱讀祂的話語，親身體驗祂。

2022 年聖誕日崇拜 - 牧禱

當我們思考第一個聖誕節這一令人驚嘆的事件時，我們的心被禰對人類深不可測的愛所震撼。雖然通過禰偉大的創造，人們知道禰的永能和神性，但是他們既沒有把禰當作神來榮耀禰，也沒有感謝禰，而是按著他們虛妄的意念，追逐毫無價值的世俗偶像，無知的心靈變得昏暗。他們悖逆禰的主權，反抗禰的旨意。然而，禰仍以無限的慈愛回應了這種叛逆的態度。禰如此愛世人，甚至將禰獨一的兒子賜給了他們，使一切相信他的人不致滅亡，反得永生！我們為著主耶穌基督的愛感謝禰，因為他願意放棄一切天堂的榮耀和尊貴，謙卑自己，與悖逆的罪人認同。聖潔而完美的神虛己，取了奴僕的形象，成為人的樣式。既有人的樣子，就自己卑微，存心順服，以至於死，且死在十字架上！

主啊，我們現在祈禱禰打開我們冰冷而剛硬的心，使我們再次讚歎於這熟悉却能改變生命的信息。願聖靈賜我們力量，以愛和渴慕回應禰，重新委身於邀請主耶穌成為我們生命的王，並順服他，不僅是在今天，而是在往後生命中的每一天。

我們祈禱全世界屬禰的兒女的生命能夠彰顯出以馬內利的特質，就是神與我們同在，並且充滿滿有恩典和真理。主啊，的確，這個世界迫切需要禰的恩典和真理。我們現在為正在遭受戰爭暴行、政治動盪和氣候變化影響的許多國家祈禱。我們為烏克蘭人民祈禱，他們每天都面臨轟炸，使城市變成廢墟，在目前寒冷的冬天忍受著電力和水的缺乏。我們為伊朗、阿富汗、中東的人民祈禱，也為許多飽受長期衝突和糧食短缺之苦的非洲國家祈禱，包括南蘇丹、也門、剛果、埃塞俄比亞和索馬里。主啊，我們祈求禰憐憫他們，以及世界上許多在苦難中的人。我們祈禱禰能軟化當權者的心，使他們同情自己的人民並嚮往和平。

我們為這個越來越兩極分化的世界祈禱，世人們感興趣的不再是真理，而只是強調他們自己的觀點。這導致了社會、國家、社區和家庭的解體。主啊，我們盼望禰的恩典和真理在這個世界上再次盛行。

當我們看到今天的社會，人們慶祝聖誕節時，不再是因為禰兒子這一珍貴禮物的賜予，而只是因為傳統、世俗慾望和物質主義，我們為這個世界的屬靈狀態感到悲傷。我們祈禱各民族覺醒。我們祈禱，因為禰憐憫的緣故，禰興起一場偉大的復興浪潮，帶領各族各邦歸向禰。主啊，求禰使禰的子民剛強壯膽，成為禰復興的器皿，成就禰的旨意在地上，如同在天上。

在一個本當慶祝和歡樂的季節，許多人卻因著疾病、隔離、墮落和/或失去親人，而特別感到孤獨、悲傷、沮喪和傷痛。主啊，我們祈禱那稱為以馬內利，就是“神與我們同在”的耶穌，特別靠近他們，加給他們力量，安慰他們，在他們的心裡賜下出人意外的喜樂。我們祈禱禰的子民，作為救主的使者，向那些有需要的人彰顯禰的慷慨，敏感和愛心。

確實地，願“在至高之處榮耀歸與神！在地上平安歸與他所喜悅的人！”

奉“道成肉身”之“道”的名而求。

阿們

2022 年聖誕日崇拜 - 證道

「這位救主來自哪裡？」

我和一位澳洲朋友 10 多年來都無法解決一個分歧——你會在香港餐廳花 10 澳元吃一份罐頭煙肉、雞蛋和方便麵早餐嗎？我會，但友人卻認為這根本是搶錢！在 7 到 8 歲之前，我在香港就是吃這種早餐長大的，這不單單是食物成份的問題，這是我的文化！你覺得呢？

你生活背景會塑造你對事物的價值觀和評判。

有時背景並不只限於地域，更關乎你是哪個世代的人。

苦瓜——你認為苦瓜好吃嗎？一個人生活的背景，很大程度上決定了他們的身份和意義，這不單單是你在哪個地方長大，也不在乎你是哪個世代的人，很多時候，生活經歷也會改變你覺得什麼才是有價值和珍貴的。

我認識一位牧師，他以前是癮君子，他有時會帶年輕的領袖去服事有毒癮背景的人。教會裡所有的領袖們都會表現得友善，並聆聽這些經歷可怕成癮痛苦病患的心聲，我們都會聆聽並為他們禱告；但是這位牧師卻有點不同，他會跟他們說，他們需要變得更好，問他們為什麼

不努力找工作和重建新生？責備他們不珍惜生命等。你可能會認為病患們會討厭他，但相反地，他們喜愛他，因為這位牧師他的經歷讓他更了解這些病患者需要什麼！他不是一個只試圖從表面提供幫助的人，他是一個同行者，指示出路方向，過去的經歷預備了這位牧者以一種其他人做不到的方式服事這些對象。

今天是聖誕節，我們慶祝基督的誕生，祂是世界的救主，也是在破碎扭曲的世界中，給我們帶來新生命和新希望的那一位。但是讓我們花點時間，想一想這位救世主的背景？也許我們可以瞥見他是怎樣的一位救世主，祂如何服事我們，如何服事你。

第 1 點：基督是流浪者

[馬太福音 2 章 7-15 節]

耶穌生命的開始，不是我們經常談論的話題嗎？這並不是榮耀或光彩的，實際上是困難的，甚至可以說是悲慘的。

我們救主生命的開始是一個逃亡者，一個難民。他的家人為他的存活四處逃亡，因為當時的君王想要在他成長得勢之前殺死並阻止他。

我認為我們有時對神有所誤解，這可能來自人們如何講述神，或者我們如何了解祂；我們的誤解是神是完美的，所以離我們很遠，祂只在那些完美的、有特權的或聖潔的人中作工。

代入我們救主的人生經歷——是逃亡的經歷：被拋棄、被孤立的，而基督知道那是怎樣一種感覺。救贖，屬於那些有同樣經歷的人，更新，屬於那些經驗破碎的人。

如果這些是你這個聖誕節的感受：與別人很有距離，感到受傷，或者覺得自己只是獨在異鄉為異客的人，耶穌，祂知道那是什麼感覺。

世上有句話，經常被誤認為是基督教的思想，其實完全曲解了耶穌是誰。

這句話是：「天道酬勤」，事實上它與福音真理相去甚遠，福音故事意思是：神會幫助無助的人，祂也知道無助是怎樣一種感覺。

當我們在受傷和痛苦中向神祈禱時，祂會聆聽，祂也會明白，神的救恩故事是基於我們的無助，而不是我們的能力。

第 2 點：耶穌是從神來的

但耶穌的身份不只是受難和痛苦，這本身並不是什麼好消息，耶穌有另一個源頭，一個決定祂在地上的事工和使命的源頭。

[閱讀約翰福音 1 章 1-13 節]

基督是神，基督的事工是成為黑暗中的光明。

如果讓我用一幅圖畫來描述聖誕節的力量和歡樂，我會這樣描述：

這不是禮物；這不是下雪（基督誕生於中東，不知何故下雪天成了一個標誌性的聖誕主題.....）；在這一天我們慶祝光明來到世界，即使祂出生於破碎當中，即使祂來到了一個充滿破碎的世界，但祂並沒有被這些規範，也沒被嚇倒，基督來了並為世界注入光明。

我不知道你現在處於人生哪一個季節，但我希望你到來——這是充滿祝福和歡樂的一年，神每天都在給你的人生賦予意義；但如果你處於低谷，我希望你意識到——神沒有拋棄你，神不認為你的低谷是無法跨越的，你不要因太孤立而無法讓神融入祂的愛，也不會因太破碎而失去來自神的希望。

聖誕節是關於神來到世界、來到生命中最黑暗和最絕望的季節；祂來經歷傷害和痛苦，不單單拯救那些可以有能力自救的人，更要為所有無法靠自己得救的人帶來光明。

我們在十字架上看到福音的終極——基督死在十字架上，經歷這種人性醜陋的終極，並通過它，為世界帶來新的生命，通過戰勝死亡，甚至死在十字架上，並復活重生，然後將這新生命賜給所有將生命交託給祂的人 [約翰福音 3 章 16 節]

所以在這個季節，無論你在哪裡，讓我用這個真理來激勵你——基督為你而來，向祂禱告，閱讀祂的話語，親身體驗祂。

ANNOUNCEMENTS 報告

Offertory from today's service Please donate via the pew envelopes or transfer online to BSB 032-044 Account 225830. Donations will be directed to the Wesley Edward Eager Centre and flood-affected congregations. Although not tax deductible, if you would like a receipt, please write your name, amount and email address on the envelope or email the Treasurer at treasurer@cpc.org.au.

Combined Prayer Meeting The January Combined Prayer Meeting will be held in the Worship Centre and online at 12:00-1:00pm on 1 Jan 2023. It will be an occasion for thanksgiving for 2022 and commitment for 2023.

Holy Communion and Missionary Giving will be held on Sunday 1 Jan 2023 at the 9am English, 12pm English/ Cantonese and 4pm English services. Please be prayerful for the needs of our missionaries and give generously.

Condolences Mr Lester Wong See, our long-time member, passed away peacefully last Sunday at 101 years old. His funeral service will be held Thursday 29 Dec 2022 at 10:30am in the Camellia Chapel, Macquarie Park Cemetery. Lunch/refreshments to follow on site at Macquarie Park Function Centre. Sincere condolences to his extended family and relatives.

聖誕日聯合崇拜奉獻 請用長椅上的信封或直接轉賬至 BSB 032-044 賬戶 225830。奉獻將直接捐給 Wesley Edward Eager 中心和受近期洪水影響的會眾。捐款雖然不能扣稅，但如果您想要收據，請在信封上寫上您的姓名、金額和電子郵件地址，或發送電子郵件至 treasurer@cpc.org.au 與財務主管聯絡。

一月聯合祈禱會 將在 2023 年 1 月 1 日下午 12:00-1:00 在敬拜中心和網上舉行。讓我們為 2022 年感恩，為 2023 年委身禱告。

聖餐暨差傳奉獻 將於 1/1/2023 主日上午九時英語、下午十二時英粵語及下午四時英語崇拜中舉行。請記念本會支持之宣教士的需要。

哀悼 我們的長期會友黃啟華先生於上主日蒙主寵召，享年 101 歲。他的葬禮將於 2022 年 12 月 29 日星期四上午 10:30 在 Macquarie Park, Camellia Chapel 舉行。隨後在 Macquarie Park Function Centre 享用午餐/茶點。在此向他的家人和親戚表示深切的慰問。

1/1/2023 下主日

<u>Services 聚會簡介</u>	<u>Venue 地點</u>	<u>Speaker 講員</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Auditorium 正堂	Rev Chris Chan 陳靈光牧師
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Worship Centre 敬拜中心	Kay Hoe Tan 陳啟和
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Auditorium 正堂	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Auditorium 正堂	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Worship Centre 敬拜中心	Rev Chris Chan 陳靈光牧師